

艾特熊 & 赛娜鼠

一首歌

【比利时】嘉贝丽·文生 / 图·文
梅思繁 / 译



上海人民美术出版社

艾特熊&赛娜鼠

一首歌

【比利时】嘉贝丽·文生 / 图·文 梅思繁 / 译



上海人民美術出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

艾特熊&赛娜鼠. 一首歌 / (比利时) 嘉贝丽·文生 (Gabrielle Vincent) 图·文; 梅思繁译.

—上海: 上海人民美术出版社, 2007

ISBN 978-7-5322-5175-9

I. 艾… II. ①嘉…②梅… III. 图画故事—比利时—现代 IV. I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 007951 号

沪权图字: 09-2006-133

艾特熊&赛娜鼠——一首歌

图·文 / [比利时] 嘉贝丽·文生 翻译 / 梅思繁

责任编辑 / 张琳海 杜 蕾 美术编辑 / 王 睿 装帧设计 / 王 中

出版发行 / 上海人民美术出版社 经销 / 全国新华书店

印刷 / 广东九州阳光传媒股份有限公司印务分公司 (1109719)

开本 / 889×1194 1/16 4.5 印张

版次 / 2011 年 9 月第 2 版第 2 次印刷

书号 / ISBN 978-7-5322-5175-9

定价: 20.00 元 (全两册)

Ernest et Célestine Une chanson

© 1998 by Casterman

Simplified Chinese translation text © 2007 by Dolphin Media Hubei Co., Ltd. and Shanghai People Fine Arts Publishing House. Published by arrangement with Casterman.

本书经比利时 Casterman 出版社授权, 由上海人民美术出版社独家出版发行。版权所有, 侵权必究。

策划: 海豚传媒股份有限公司

网址: www.dolphinmedia.cn 邮箱: dolphinmedia@vip.163.com

咨询热线: 027-87398305 销售热线: 027-87396822

海豚传媒常年法律顾问: 湖北立丰律师事务所 王清博士 邮箱: wangq007_65@sina.com

【作家及其创作】

嘉贝丽·文生 (Gabrielle Vincent, 1928—2000), 原名莫妮克·马丁 (Monique Martin), 生于比利时布鲁塞尔, 毕业于布鲁塞尔艺术学院, 后主要从事美术创作。1980 年开始创作图画书, 1982 年出版的《流浪狗之歌》获得极高赞誉并广为流传, 奠定其世界经典插画家的地位。图画书代表作还包括:《艾特熊&赛娜鼠》系列、《蛋》等。她创作的图画书获奖无数, 多是艺术爱好者喜爱和收藏的作品。它们不但深受孩子们的喜爱, 也唤起许多大人的强烈情感。

嘉贝丽非常厌恶一味追求物欲的现代消费社会。她认为这是一种病态, “认为无论什么都得用金钱去买, 一味拼命地弄钱。可是只要稍微认真地考虑一下, 即使不去买, 也有花点心思自己就能做到的东西。这样能让想象力丰富起来, 自己来创造属于自己的东西。”

艾特熊和赛娜鼠的故事最受孩子们的喜爱, 多种版本在世界各地畅销 200 万册, 所以常有商家与她联系, 希望经营这些人物形象的电影、动画或其他产品, 嘉贝丽都拒绝了。她认为: “要是做这些人物形象的商品的话, 又得让世界上的母亲被动掏钱去买了。我想让每个孩子都能像赛娜和艾特一样, 好好珍惜自己想象世界中的每一件东西。让孩子们一边读书一边进入想象中的美好世界, 进入属于他们自己的世界中去。……这就是我所遵循的行为准则。我也希望天下的父母也能这样。要是我再做些其他的什么东西出来的话, 结果就会因为我的缘故让很多做母亲的人不得不疲于购物消费, 所以我不喜欢这种结果。”

艾特熊和赛娜鼠的故事是嘉贝丽创作时间最长的图画书, 1980 年她最初创作图画书时就是从这个故事开始的。2000 年, 当她病重住院时仍然坚持创作, 在病床上完成了这个系列故事的完结篇。不久后, 她也走完了生命的最后一段旅程。



—哦，听听！
赛娜，快听……这支歌！
—这可不是歌，艾特，是小提琴曲。

—听啊！赛娜。
—艾特，这是支乐曲。



—不是。听啊，
你听见了吗？
—什么也没有听见，
艾特。



—别人在看着你呢，
艾特！
—没关系。
—走吧！



—艾特，你哭了吗？
—我没有，赛娜。
—你要手绢吗？



—这歌真好听！
—不是歌，艾特，
是有人在拉小提琴。



—走啦，艾特。不就是小提琴吗，
你不是也会拉小提琴吗？
—我听过这首歌！





—艾特，你哭了？
你为什么难过啊？
因为这支曲子吗？



—别再哭了！
—我没哭，我在听。



—先生!



—先生!



—先生!



—先生, 你别
拉了……
这曲子太忧
伤了……





—你让他过来。



—过来呀，艾特。



—艾特，他人很好。
来呀，来呀……





—我们认识吗？

—不，不认识。



—以前呢？

—以前……

—对了,对了。

—赛娜,我的手绢呢?

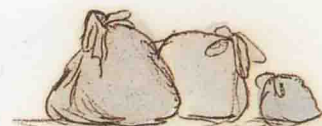
—先生,这曲子让我有点想家。



—对,就是这首!



—赛娜,看着我们的东西,我就来。



—这样吗?
—对,对!





他们在说什么？艾特今天可真有点奇怪。

— 罗马尼亚吗？
— 罗马尼亚……



—去吧,赛娜,快把这些钱送给他……
—这么多,艾特! 为什么?
—还有这些……

